



INSTRUCCIONES PARA LLENAR UNA DECLARACIÓN JURADA DE SOCIEDAD DOMÉSTICA

Para más fácil acceso, este formulario está disponible en el sitio de Internet del Secretario Municipal (City Clerk) en http://www.oaklandnet.com/government/city_clerk/domestic.html donde lo puede ver, llenar e imprimir desde su propia computadora. Si usted no llena este formulario en línea, por favor escriba a máquina o con letra legible de molde en tinta azul o negra.

La Declaración Jurada de Sociedad Doméstica puede ser utilizada para establecer una sociedad doméstica entre dos personas que reúnan los requisitos tal y como se establecen en la parte frontal del formulario. Después de haber registrado la declaración jurada, se entregará un Certificado de Registro de la Sociedad Doméstica a los integrantes de la misma.

Siga las siguientes instrucciones para llenar el formulario de la Declaración Jurada de Sociedad Doméstica:

- Ambas personas deben inscribir sus firmas frente al representante del Secretario Municipal (City Clerk).
- Ambas personas deben escribir sus nombres legiblemente. Los nombres deben colocarse en el orden solicitado: Apellido, Primer Nombre, Segundo Nombre
- Se requiere de una dirección postal completa (dirección, ciudad, estado, código postal). Escriba legiblemente. No abrevie los nombres de las ciudades.

Ambas personas deben mostrar una identificación con fotografía como prueba de identidad. Si ambas personas viven en Oakland, cada una de ellas debe mostrar una prueba de residencia en la misma dirección dentro de los límites de la ciudad, como por ejemplo un recibo de agua o de luz o un estado de cuentas del banco.

Ambas personas deben presentarse para entregar el formulario a la oficina del Secretario Municipal (City Clerk), la cual se encuentra localizada en: **One Frank H. Ogawa Plaza, 2º piso, despacho 201, Oakland, CA 94612**

O

Ambas personas deberán aparecer ante un Notario Público a fin de firmar la Declaración Jurada de Sociedad Doméstica. La Declaración Jurada es enviada posteriormente junto con la prueba de residencia y la cuota a:

**Office of the City Clerk
One Frank H. Ogawa Plaza,
2nd Floor, Room 201
Oakland, CA 94612**

CUOTAS La cuota no-reembolsable para tramitar una Declaración Jurada de Sociedad Doméstica es de **\$40.00**. Los cheques u órdenes de pago deben hacerse pagaderos a: City of Oakland



AYUNTAMIENTO • ONE FRANK H. OGAWA PLAZA • OAKLAND, CALIFORNIA 94612

Oficinas del Secretario Municipal
 Secretario Municipal y Secretario del Concejo

No. del
 Certificado

(510) 238-3611
 Fax (510) 238-6699
 TDD: (510) 839-6451

DECLARACIÓN JURADA DE SOCIEDAD DOMÉSTICA
(Notariado)

Nosotros, los infrascritos, declaramos que:

- ✓ *Ambos somos mayores de 18 años y hemos elegido compartir nuestras vidas en una relación íntima y comprometida de mutuo cuidado;*
- ✓ *Vivimos juntos;*
- ✓ *Somos conjuntamente responsables del pago de los gastos básicos diarios en los que incurrimos durante la sociedad doméstica;*
- ✓ *Uno de nosotros es empleado de la Ciudad de Oakland, o ambos residimos juntos dentro de los límites de la Ciudad de Oakland;*
- ✓ *Ninguno de los dos está casado, ni estamos relacionados entre sí de una manera en la que el matrimonio estaría prohibido en California;*
- ✓ *Ninguno de los dos ha tenido una pareja doméstica diferente durante los seis meses previos a la firma de esta declaración jurada;*
- ✓ *Estamos de acuerdo en notificar a la Ciudad de cualquier cambio en la situación de nuestro acuerdo de sociedad doméstica.*

Declaramos bajo pena de perjurio, y bajo las leyes del Estado de California que las declaraciones aquí son verdaderas y correctas a nuestro leal saber y entender.

Firma del Integrante de la Sociedad Doméstica **(Apellido)** **(Nombre)** **(Segundo nombre)**

Firma del Integrante de la Sociedad Doméstica **(Apellido)** **(Nombre)** **(Segundo nombre)**

Dirección Postal **Ciudad** **Estado** **Código postal**

Número de teléfono (casa) **Número de teléfono (celular)**

Notarización de la Declaración Jurada de Sociedad Doméstica

Estado de California, Condado de _____

El _____, ante mí, _____, Notario Público, compareció(eron) _____ personalmente conocido(s) mío(s) o comprobó(aron) ante mí en base a evidencia satisfactoria ser la(s) persona(s) cuyo(s) nombre(s) está(n) suscritos en el instrumento adjunto y reconoció(eron) ante mí que (él/ella/ellos) celebró(aron) el mismo en su(s) capacidad(es) autorizada(s), y que con su firma al calce en el instrumento la(s) persona(s) o entidad que representa(n), ejecutaron el instrumento.
ATESTIGUO con mi mano y sello oficial.

Firma del Notario Público

[COLOCAR EL SELLO DEL NOTARIO PÚBLICO AQUÍ]



Cuestionario Opcional para la Sociedad Doméstica

SOLICITANTES: Recibimos muchas preguntas sobre el Programa de Registro de Sociedades Domésticas de la Ciudad de otras agencias y del público en general. En un esfuerzo por responder mejor a las preguntas más frecuentes, hemos incluido este cuestionario **opcional**, el cual no incluirá su nombre y se utilizará únicamente para fines estadísticos.

Descripción de categorías étnicas:

Afroamericano: No es de origen hispano.

Blanco: No es de origen hispano.

Hispano: Todas las personas de origen o cultura mexicana, puertorriqueña, cubana, centro o sudamericana o cualquier otro origen o cultura española, independientemente de la raza.

Asiático o de las Islas del Pacífico: Todas las personas cuyos orígenes provienen de personas originarias del lejano este, sudeste de Asia, subcontinente indio o las Islas del Pacífico. Esta zona incluye, por ejemplo: China, Japón, Corea, y Samoa.

Indio nativo norteamericano/Nativo de Alaska: Todas las personas cuyos orígenes provienen de los nativos originarios de Norteamérica y que mantienen su identificación cultural a través de una afiliación tribal o reconocimiento comunitario. Favor de identificar la tribu a la cual se encuentra afiliado.

Persona 1:

Hombre Mujer

Favor de marcar solamente una categoría racial/étnica con la cual se sienta más identificado:

Afroamericano Blanco Hispano

Asiático o de las Islas del Pacífico Indio nativo norteamericano / nativo de Alaska

Otro

Persona 2:

Hombre Mujer

Favor de marcar solamente una categoría racial/étnica con la cual se sienta más identificado:

Afroamericano Blanco Hispano

Asiático o de las Islas del Pacífico Indio nativo norteamericano / nativo de Alaska

Otro